

PARITAIR COMITÉ VOOR HET GARAGEBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

NEEFLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

29-07-1999 «2-12-1999»

Collectieve arbeidsovereenkomst Van 26 juli 1999

53.157 16/11/2
Convention collective de travail du 26 juillet 1999**PLOEGENPREMIE****PRIMES D'EQUIPES**

In uitvoering van artikel 4.5. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 27 april 1999.

En exécution de l'article 4.5. de l'accord national 1999-2000 du 27 avril 1999.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.**CHAPITRE I. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden of de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Toepassingsmodaliteiten.**CHAPITRE II. - Modalités d'application.**

Art. 2. - Premie voor ploegenarbeid.

Art. 2. - Prime pour le travail en équipes.

Onverminderd gunstiger bepalingen op ondernemingsvlak wordt het loon van de werklieden die ploegenarbeid verrichten (vroeg en late shift) verhoogd met 10 %.

Sans préjudice des situations plus favorables existant dans les entreprises, le salaire des ouvriers qui effectuent du travail en équipes (équipes du matin et du soir) est augmenté de 10 %.

Art. 3. - Premie voor nachtarbeid.

Art. 3. - Prime pour travail de nuit.

Onverminderd gunstiger bepalingen op ondernemingsvlak wordt het loon van de werklieden die nachtarbeid verrichten (tussen 20 u. en 6 u.) verhoogd met 20 %.

Sans préjudice des situations plus favorables existant dans les entreprises, le salaire des ouvriers qui effectuent du travail de nuit (entre 20 h. et 6 h.) est augmenté de 20 %.

Art. 4. - Overgangsbepaling.

Art. 4. - Disposition transitoire.

De uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst gaat slechts in voege op 1 januari 2000 in die ondernemingen waar reeds een regeling bij collectieve arbeidsovereenkomst inzake ploegen- en/of nachtarbeid van toepassing is en voor zover er op

C'est seulement au 1^{er} janvier 2000 que la présente convention collective de travail entre en application dans les entreprises où s'applique déjà une disposition en matière de travail en équipes et/ou travail de nuit convenue par convention collective et pour autant qu'il

bedrijfsvlak geen afwijkende regeling wordt afgesloten tussen 10 juni 1999 en 31 december 1999.

n'est pas conclu de disposition dérogatoire au niveau de l'entreprise entre le 10 juin 1999 et le 31 décembre 1999.

HOOFDSTUK III. - Slotbepalingen.

CHAPITRE III. - Dispositions finales.

Art. 5.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende ploegenpremie afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf van 1 juli 1997 geregistreerd onder het nummer 45.818/CO/112 op 4 november 1997.

Art. 5.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail relative aux primes d'équipes, conclue au niveau de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée sous le numéro 45.818/CO/112 le 4 novembre 1997.

HOOFDSTUK IV. - Duur van de overeenkomst.

CHAPITRE IV.- Durée de la convention.

Art. 6.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Art. 6.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd, mits een opzegging van zes maanden betekend met een ter post aangetekende brief aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf en aan de in dat paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes moyennant un préavis de six mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage et aux organisations représentées au sein de cette commission paritaire.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2001.

Ce préavis ne peut prendre force qu'à partir du 1er janvier 2001.